



# Automaten Hoffmann Tischfußball Kinderkicker

Automaten Hoffmann Tischfußball Kinderkicker

**Aufbauanleitung**/Assembly manual: Art. 3613203 ff.

**Kicker**

**D**

Herzlichen Glückwunsch! Wir hoffen du wirst viel Spaß mit deinem neuen Kickertisch haben!



**Bitte bewahre diese Aufbauanleitung auf!**

- Du brauchst die Seriennummer wenn du uns kontaktieren willst.
- Bitte lies vor der Montage die Anleitung sorgfältig durch und mache dich mit den Bauteilen vertraut
- Bitte überprüfe vor Beginn der Montage ob alle Teile vollständig sind.



**Kontakt Information:**

Sportime  
c/o Sport-Thieme GmbH  
Helmstedter Straße 40  
38368 Grasleben  
www.sportime.de



**Warnung!**

- Bitte bewahre Schmiermittel und Bälle außerhalb der Reichweite von Kindern auf
- Sprühe das Schmiermittel nicht auf Personen oder Tiere. Lass deine Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kickertisch spielen
- Bitte sei im Umgang mit den Kickerstangen vorsichtig um Verletzungen zu vermeiden
- Bitte lies dir die Aufbauanleitung sorgfältig durch um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden



**Folgende Werkzeuge werden zur Montage benötigt:**

- Schlitzschraubenzieher, Kreuzschlitzschraubenzieher, Akkuschrauber oder Hammer
- Werkzeug für Spannstift, Innensechskant-Schlüssel

**GB**

Congratulations! We hope you will have many hours to use your new soccer table and enjoy the pleasure it brings to you !



**Please keep your instructions!**

- Your Model number is needed when you contact us.
- Please read through this instruction book to familiarise yourself with all the parts and assembly steps.
- Please find the attached tables for all the parts' name, specification and quantity.



**Contact Information:**

Sportime  
c/o Sport-Thieme GmbH  
Helmstedter Straße 40  
38368 Grasleben  
www.sportime.de



**Warning!**


































- Please keep the balls, lubricant and other parts out of children's reach.
- Don't spray the lubricant to any person or animal.
- This is not a child's toy. Adult supervision is required for children playing this game.
- please take care to avoid injuring any thing or person when you push and pull the player rods .
- Please read instructions carefully. Proper use of this set can avoid damage or injury.



**Tools required for assembly:**

- Phillips and Slotted Head Screwdrivers, Power Driver or Hammer
- Roll Pin Punch), Allen Key

## Stückliste | Parts list

	2 x SIDE APRON BORDURE LATÉRALE PANEL LATERAL 05055-X-01 PIASTRA LATERALE ZIJPANEL COBERTURA LATERAL OBRZEŻE BOCZNE SEITENPLATTE		2 x END APRON BORDURE ARRIÈRE PANEL FRONTAL 05055-X-02 PIASTRA TERMINALE EINDRAND COBERTURA FINAL OBRZEŻE TYLNE ENDPLATTE		1 x PLAYFIELD TERRAIN DE JEU CAMPO DEL JUEGO CAMPO GIOCO 05055-X-03 SPEELVELD CAMPO BOISKO SPIELFELD
	2 x FIELD SUPPORT SUPPORT DE TERRAIN SOPORTE DEL CAMPO DEL HUEGO SUPPORTO DEL CAMPO GIOCO 05055-X-04 STEUN VOOR SPEELVELD SUPORTE DO CAMPO PODSTAWA BOISKA FELDVSTREBUNG		2 x RIGHT LEG PIED DROIT PATA DERECHA GAMBA DESTRA 05055-X-05 RECHTER POOT PERNA DO LADO DIREITO PRAWA NOGA RECHTES BEIN		2 x LEFT LEG PIED GAUCHE PATA IZQUIERDA GAMBA SINISTRA 05055-X-06 LINKER POOT PERNA DO LADO ESQUERDO LEWA NOGA LINKES BEIN
	2 x LEG END PANEL PANNEAU D' EXTRÊMITE DE PIED PANEL LATERAL DE PATA 05055-X-07 PANNELLO TERMINATE GAMBA ENDPANEEL VORR POOT PANEL DA EXTREMIDADE DA PERNA WSPORNIK BEIN ENDPLATTE		1 x LEG SIDE BRACE ATTACHE LATÉRALE DE PIED ABRAZADERALATERAL DE PATA 05055-X-08 SOSTEGNO LATERALE GAMBA ZIJSTEUN VOOR POOT PAINEL CENTRAL DA PERNA WSPORNIK BEINSEITENSTREBE		4 x 3 HOLE HOLLOW PLAYER ROD TIGE À 3 TROUS 05055-X-09 BARRA HUECA DE 3 AGUJEROS ASTA VUOTA A 3 FORI 3 LEGE GATEN SPELERSTANG VARA DO JOGADOR COM 3 ORIFICIOS DRAŽEK Z 3 OTWORAMI HOHLSTANGE, 3 LÖCHER
	2 x 2 HOLE HOLLOW PLAYER ROD TIGE À 2 TROUS 05055-X-10 BARRA HUECA DE 2 AGUJEROS ASTA VUOTA A 2 FORI 2 LEGE GATEN SPELERSTANG VARA DO JOGADOR COM 2 ORIFICIOS DRAŽEK Z 2 OTWORAMI HOHLSTANGE, 2 LÖCHER		2 x 5 HOLE HOLLOW PLAYER ROD TIGE À 5 TROUS 05055-X-11 BARRA HUECA DE 5 AGUJEROS ASTA VUOTA A 5 FORI 5 LEGE GATEN SPELERSTANG CAVIDADE DAS VARAS 5 ORIFICIOS DRAŽEK Z 5 OTWORAMI HOHLSTANGE, 5 LÖCHER		11 x PLAYER - TEAM A JOUEUR TEAM A 05055-X-12 JUGADOR TEAM A GIOCATORE SQUADRA A SPELER TEAM A JOGADOR DA EQUIPA A GRACZ A SPIELER - TEAM A
	11 x PLAYER - TEAM B ASSEMBLÉE 05055-X-13 JUGADOR TEAM B GIOCATORE SQUADRA B SPELER TEAM B JOGADOR DA EQUIPA B GRACZ B SPIELER - TEAM B		22 x PLAYER MOUNTING SCREW VIS DE MONTAGE DES JOUEURS 05055-X-14 TORNILLO DE FIJACION DE JUGADOR VITE DI MONTAGGIO GIOCATORE MONTAGESCHROEF VOOR SPELER PARAFUSO DE FIXAÇÃO DO JOGADOR ŠRUBA MOCUJÁČA GRACZA SPIELER-BEFESTIGUNGSSCHRAUBE		26 x NUT ECROU 05055-X-15 TUERCA VITE A DADO MOER PORCA NAKRETKA MUTTER
	4 x PLAYER STOP RING BAGUE D'ARRÊT DES JOUEURS 05055-X-16 ANILHA DE PARADA DE JUGADOR ANELLO DI ARRESTO GIOCATORE STOPRING VOOR SPELER ANEL BATENTE DO JOGADOR ODBOJNIK SPIELER-STOPPING		16 x PLASTIC WASHER RONDELLE EN PLASTIQUE 05055-X-17 ARANDELA DE PLASTICO RONDELLA DI PLASTICA PLASTIC WASSER ANILHA DE PLÁSTICO PLASTIKOWA PODKŁADKA PLASTIK UNTERLEGSCHIEBE		16 x RUBBER BUMPER BUTOIR EN CAOUTCHOU 05055-X-18 PARAGOLPES GOMMINO DI SOSTEGNO RUBBEREN STOOTBLOKJE MOLA DE BORRACHA GUMOWY ODBIJACZ GUMMIPUFFER
	8 x SCREW 4 x 45 MM VIS 4 x 45 MM 05055-X-19 TORNILLO 4 x 45 MM VITE 4 x 45 MM SCHROEF 4 x 45 MM PARAFUSO 4 x 45 MM ŠRUBA 4 x 45 MM SCHRAUBE 4 x 45 MM		8 x SCREW 4 x 40 MM VIS 4 x 40 MM 05055-X-20 TORNILLO 4 x 40 MM VITE 4 x 40 MM SCHROEF 4 x 40 MM PARAFUSO 4 x 40 MM ŠRUBA 4 x 40 MM SCHRAUBE 4 x 40 MM		12 x BOLT 6 x 30 MM BULLRN 6 x 30 MM 05055-X-21 PERNO 6 x 30 MM BULLRNE 6 x 30 MM BOUT 6 x 30 MM PARAFUSO 6 x 30 MM ŠRUBA 6 x 30 MM SCHRAUBE 6 x 30 MM
	12 x WASHER 6 MM RONDELLE 6 MM 05055-X-22 ARANDELA 6 MM RONDELLA 6 MM WASSER 6 MM ANILHA 6 MM PODKŁADKA 6 MM UNTERLEGSCHIEBE 6 MM		8 x BOLT 5 x 25 MM BULLRN 5 x 25 MM 05055-X-23 PERNO 5 x 25 MM BULLONE 5 x 25 MM BOUT 5 x 25 MM PARAFUSO 5 x 25 MM ŠRUBA 5 x 25 MM SCHRAUBE 5 x 25 MM		8 x WASHER 5 MM RONDELLE 5 MM 05055-X-24 ARANDELA 5 MM RONDELLA 5 MM WASSER 5 MM ANILHA 5 MM PODKŁADKA 5 MM UNTERLEGSCHIEBE 5 MM
	4 x LEG LEVELER NIVELEUR DE PIED 05055-X-25 NIVELADOR DE PATA LIVELLATORI GAMBE POOTNIVELLEERDER NIVELADOR DA PERNA POKREŹŁO REGULACJI WYSOKOŚCI BEINJUSTIERSCHRAUBE		2 x LEFT CORNER CAP CAPUCHON DU COIN GAUCHE 05055-X-26 TAPA DE LA ESQUINA IZQUIERDA CAPPuccio ANGOLO SINISTRO LINKERHOEK KAPJE TAMPÃO DO CANTO ESQUERDO LEWY NAKROŹNIK LINKE ENDKAPPE		2 x RIGHT CORNER CAP CAPUCHON DU COIN DROIT 05055-X-27 TAPA DE LA ESQUINA DERECHA CAPPuccio ANGOLO DESTRO RECHTERHOEK KAPJE TAMPÃO DO CANTO DIREITO PRAWY NAKROŹNIK RECHTE ENDKAPPE
	8 x SCREW 3.5 x 8 MM VIS 3.5 x 8 MM 05055-X-28 TORNILLO 3.5 x 8 MM VITE 3.5 x 8 MM SCHROEF 3.5 x 8 MM PARAFUSO 3.5 x 8 MM ŠRUBA 3.5 x 8 MM SCHRAUBE 3.5 x 8 MM		8 x HAND GRIP POIGNÉE 05055-X-29 PUNO IMPUGNATURA HANDVAT PEGA UCHWYT HANDGRIFF		8 x SAFETY END CAP EMBOUT DE PROTECTION 05055-X-30 TAPÓN DE SEGURIDAD DEL EXTREMO CAPPucci DI SICUREZZA VEILIGHEIDSDOPJE TAMPÃO DE SEGURANÇA DA EXTREMIDADE KONCÓWKA OCHRONNA DRAŻKA SICHERHEITSKAPPE
	4 x SCREW VIS 05055-X-31 TORNILLO VITE SCHROEF PARAFUSO ŠRUBA SCHRAUBE		1 x ALLEN KEY CLÉ HEXAGONALE 05055-X-A1 LLAVE ALLEN CHAIVE A BRUGOLA INBUSSLEUTEL CHAVE SEXTAVADA KLUCZ IMBUSOWY Innensechskant-Schlüssel		2 x FOOTBALL BALLON 05055-X-A2 PELOTA DE FUTBOL PALLONE DA CALCIO VOETBAL BOLA PIŁKA FUßBALL

**D****Aufbauanleitung:**

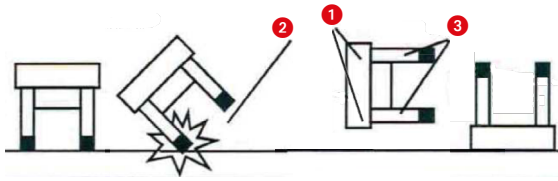
**Vorsicht:** Wir empfehlen den Tisch von 2 Erwachsenen wie in der Abbildung umzudrehen

1. Hebe den Tisch vorsichtig an
2. Drehe den Tisch um.
3. Stelle den Tisch mit allen vier Beinen gleichzeitig auf den Boden.

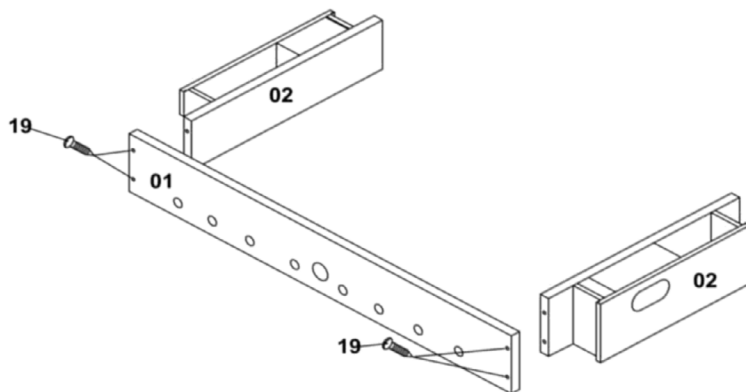
**GB****Assembly Instructions:**

**CAUTION:** Two strong adults are recommended to turn the table over as shown.

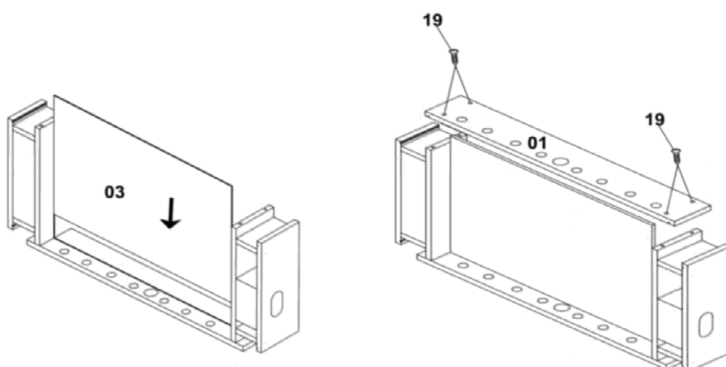
1. Lift the table off the ground.
2. Turn the table over.
3. Place it on all four feet at the same time on the ground.



1. Umfassen des Tisches
  2. Lehne ie den Tisch während des Drehens nicht auf den Beinen auf
  3. Hebe den Tisch nicht an den Beinen hoch
1. Hold Table
  2. Do not lean the table on its legs
  3. Do not hold the legs

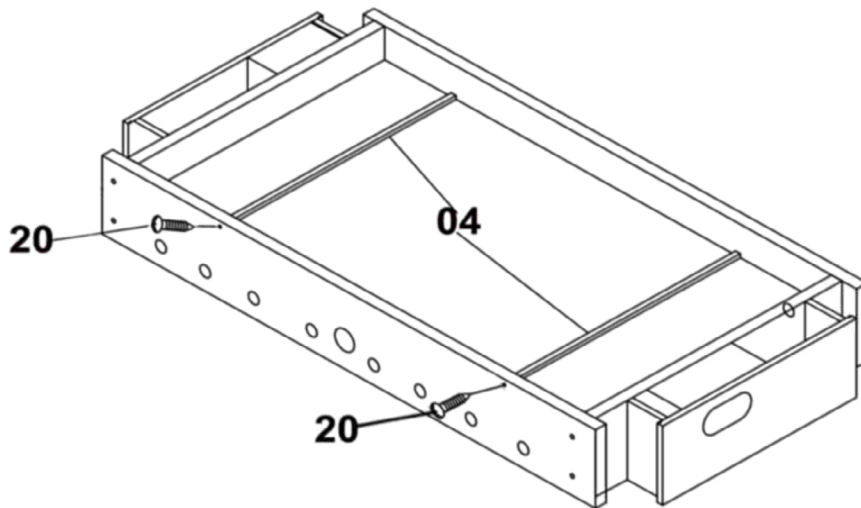
**FIG. 1**

#01		1 x
#02		2 x
#19		4 x

**FIG. 2**

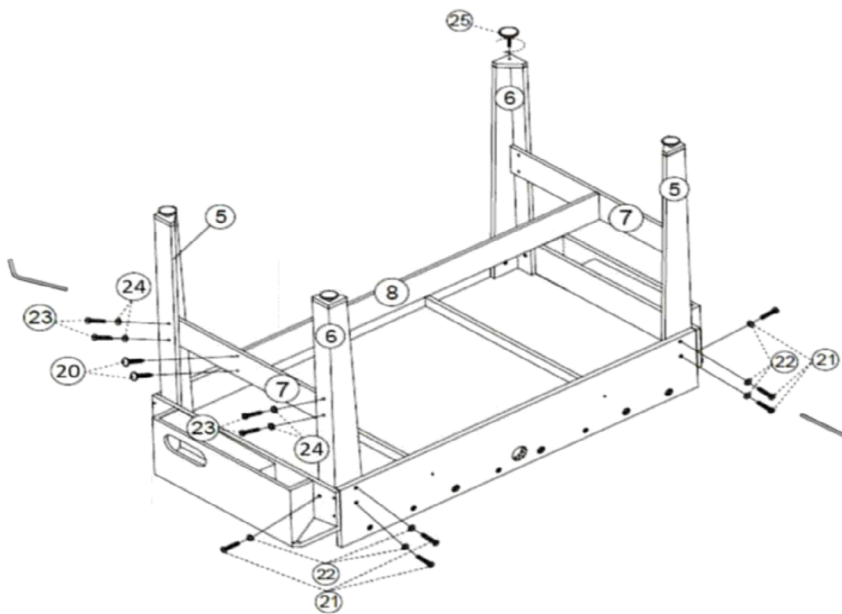
#01		1 x
#03		1 x
#19		4 x



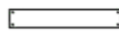
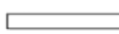







**FIG. 3**



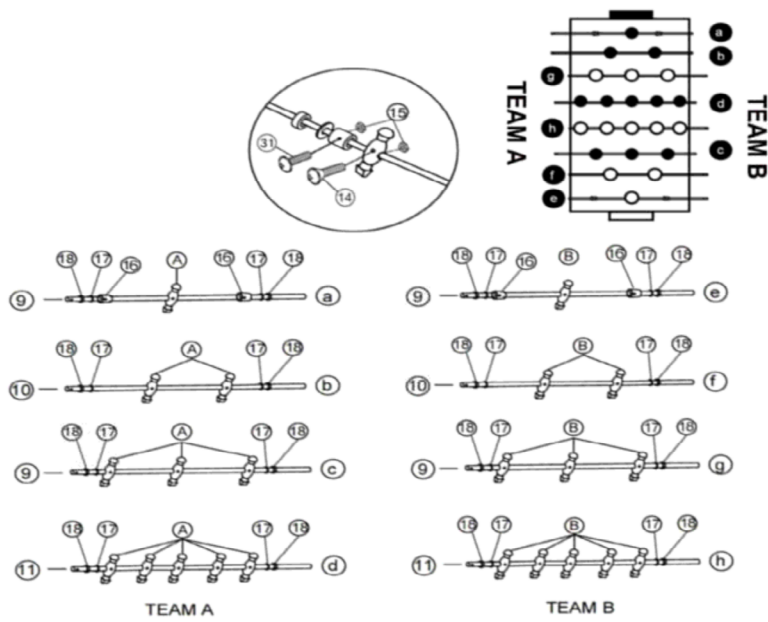
#04		2 x
#20		4 x

**FIG. 4**



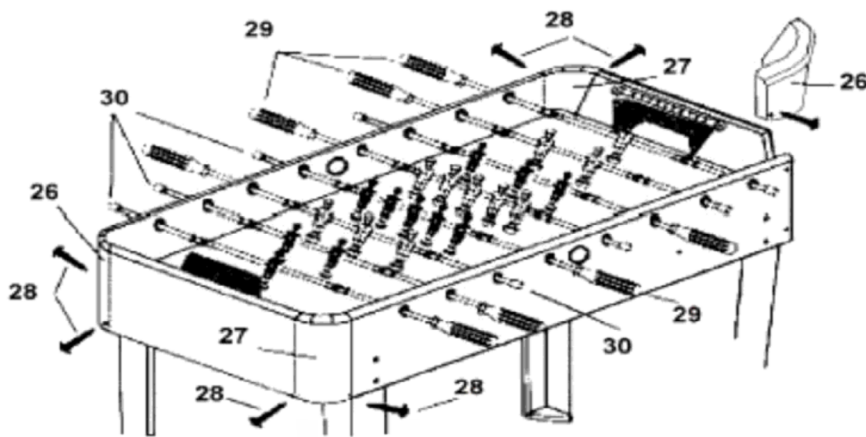
#05		2 x
#06		2 x
#07		2 x
#08		1 x
#20		4 x
#21		12 x
#22		12 x
#23		8 x
#24		8 x
#25		4 x
#A1		1 x

**FIG. 5**



#09		4 x
#10		2 x
#11		2 x
#12		11 x
#13		11 x
#14		22 x
#15		26 x
#16		4 x
#17		16 x
#18		16 x
#31		4 x

**FIG. 6**



#26		2 x
#27		2 x
#28		8 x
#29		8 x
#30		8 x

**D**

Als nächstes werden die Kickergriffe mit Hilfe der Schrauben und die Stangenendkappen befestigt.

Achtung: achte auf die richtige Anordnung der Figuren (siehe Grafik).

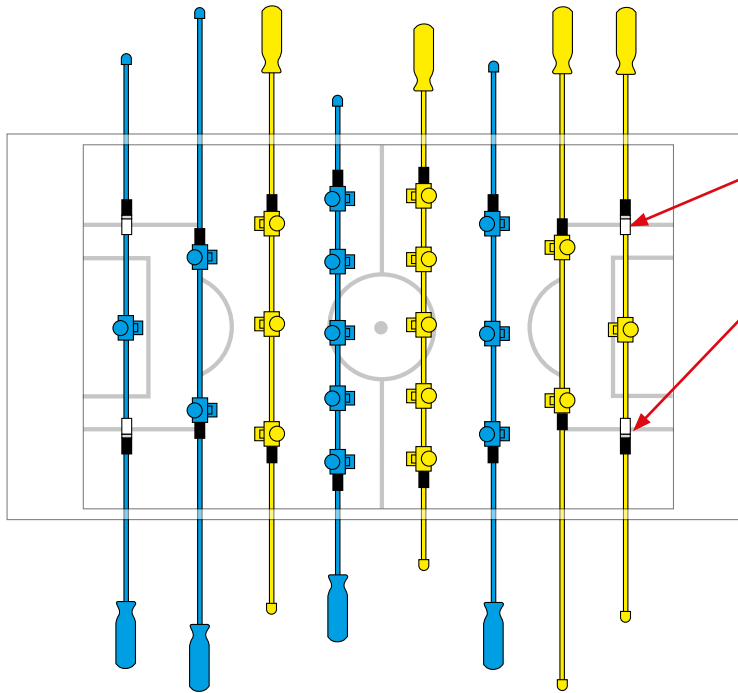
Der Torwart wird links und rechts mit jeweils einem Stelling (weiße Ringe) montiert. Die Stellinge halten den Torwart in der Position innerhalb des Torraums und verhindern ein zu weites verschieben nach rechts oder links

**GB**

Next, the Kicker handles (P7) are fixed up with the screws (P8) and the pin up sleeve.

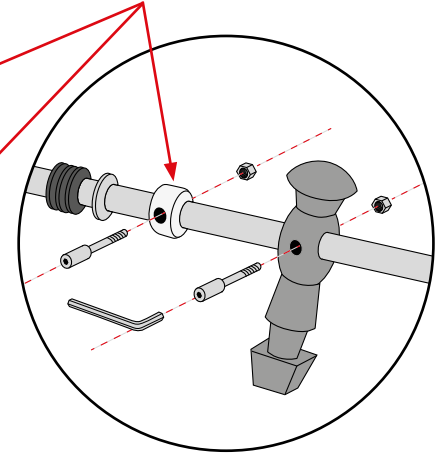
Attention: pay attention to the correct order of the figures (see graphic).

Goalkeeper is mounted left and right with small white collets. The collets take the goalkeeper in position near the goal area and prevent moving to far to left and right.



**Diesen Stelling nur an die Torwart-Stange montieren (2x)**

This part only belongs on the goalie posts (twice)



### Entsorgung:

Entsorgen Sie den Tischfußball-Kicker über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Erkundigen Sie sich im Zweifelsfall bei Ihrer Entsorgungseinrichtung über eine umweltgerechte Entsorgung.

### Waste Disposal:

Dispose the table through a private or state recycling agency. Please be aware of the updated official directive. Please contact the recycling agency in case of doubt.

## Tischpflege

### Tischoberfläche

Decke den Tisch stets ab. Entferne Staub auf dem Spielfeld mit einem Handstaubsauger oder einem sauberen, weichen Tuch. Setz dich nicht auf den Tisch, und benutze den Tisch nicht draußen.

### Kickerstangen

Reinige hin und wieder die Kickerstangen mit einem sauberen, trockenen Tuch. Vermeide zu starkes Drehen und Drücken der Kickerstangen. Wir empfehlen das Schmiermittel für Kickerstangen und Kugellager von außen anzuwenden, um zu vermeiden das etwas davon auf das Spielfeld gelangt.

### Beine

Überprüfe ob die Beinschrauben fest sind. Wenn du den Tisch verschieben willst, ziehe ihn nicht über den Boden, sondern hebe ihn an.

### Sicherheit

Bitte vergewissere dich, dass alle Schrauben vor dem Gebrauch angezogen sind. Der Tisch darf nicht von außen gestoßen oder grob benutzt werden.

## Spielregeln

**Eine Münze werden** – Eine geworfene Münze entscheidet, wer den Ball bekommt, um das Spiel zu beginnen. Nachdem das erste Tor erzielt wurde, gilt die Regel, dass die Mannschaft, die zuletzt getroffen hat, den nächsten Ball bekommt. Damit ist das Spiel fair für beide Gegner. Der Ball muss von einer Figur berührt werden, bevor der Ball in ein Tor geht.

**Kein Drehen** – Eine 360 Grad Drehung der Stange ohne den Ball zu berühren, ist nicht erlaubt.

**Kein Rütteln** – Rütteln ist eine Regel für den Fall, dass ein Spieler seine Stangen gegen die Wand des Kickers schlägt, um den Ball vom Besitz des anderen Spielers abzulenken oder zu erschüttern. Die Regel ist, dass zu keinem Zeitpunkt während eines Spiels ein Rütteln erlaubt ist. Dieses ist nicht das selbe wie, wenn ein Spieler auf der gegenüberliegenden Mannschaft seine oder ihre Kickerstangen hin und her bewegt, um Verteidigung zu spielen. Der Schlüssel zu dieser Regel ist, wenn ein Spieler mit genügend Kraft auf die Tischwand trifft, um den Ball zu treffen oder den Gegner abzulenken. Das ist der Grund, warum dies eine subjektive Regel ist, die von bestimmten Kickern als strenger bezeichnet werden kann.

**Tote Bälle** – Wenn ein Ball in der Mitte von zwei gegnerischen Stangen liegen bleibt, muss der Ball aufgenommen werden. Das Team, das zuletzt ein Tor erzielt hat, bekommt den Ball. Wenn ein toter Ball auf der defensiven Seite des Tisches hinter der defensiven 2er Kickerstange auftritt, muss der defensive Spieler den Ball wieder in die Spielposition bringen. Diese Regel ist vorhanden, damit die Spieler nicht absichtlich einen toten Ball verursachen.

**Aus dem Spiel** – Wenn ein Ball von der Spielfläche springt oder auf eine obere Schiene trifft und wieder auf das Spielfeld zurückkehrt, ist der Ball vom Spiel ausgeschlossen und muss von der Mannschaft wiederholt werden, die zuletzt getroffen hat.

**5 Stangen Passen** – Diese 5-Stangen-Passregeln sind ein wenig komplex, wenn Sie noch nie Tischfußball gespielt haben. Diese Durchlaufrichtlinien gelten nicht für die anderen Kickerstangen, nur für die 5 Spieler Stange. Sie müssen den Ball innerhalb von 10 Sekunden von Ihrer 5-Spieler Stange auf die 3-Spieler Stange direkt nach einem Aufschlag übertragen. Nach dem ersten Aufschlag haben Sie dann 15 Sekunden Zeit, um die 5-Spieler Stange zu verlassen. Ein Ball darf nicht vollständig auf der 5 Spieler Stange angehalten und an die 3 Spieler Stange weitergegeben werden, er muss sich bewegen und 2 Männer auf der 5 Spieler Stange berühren, bevor er vorwärts bewegt wird. Außerdem darf der Ball die Wand nur insgesamt 2 mal hintereinander berühren (bevor er einen Mann auf der 5-Spieler Stange wieder berührt). Die Wand kann den Ball jedoch ein drittes Mal berühren, wenn sie Teil des Passes ist.

## Table maintenance

### Table surface

Keep your table covered. If there is dust on the playfield or the aprons, use a vacuum or wipe with a clean, soft cloth to remove. Do not sit on the table and do not use the table outside.

### Rods

Occasionally wipe the rods with a clean, soft cloth. Never lift the table by the rods. Do not spin or press the rods too aggressively, as this may cause damage. We recommend the use of lubricant to wipe the Player Rods and Bearings from the outside of the game so as not to drip onto the playfield.

### Legs

Check that the leg bolts are tight. When moving the table, lift table off of its legs and place it down squarely on the legs, do not drag the table.

### Method

Please make sure that all screws, bolts are tightened before using. The table can't be hit by external force or used rough.

## Game rules

**Flip A Coin** – A coin decides who serves the foosball to start the foosball game. After the first goal is scored, the rule is that the team who was last scored on gets to serve the next ball. This rule keeps the game fair for both opponents. The foosball must be touched by a man before the ball goes into a goal for a legal goal to occur.

**No Spinning** – A spin is a rule for when the rod completes a 360 degree rotation without touching the ball. This is deemed an illegal move in the rules of foosball.

**No Jarring** – Jarring is a rule for when a player slams his or her rods against the wall of the foosball table in an attempt to distract or jar the foosball loose from the other player's possession. The rule is that there is no jarring allowed at any point during a game. This is not the same as when a player on the opposite team moves his or her foosball rods back and forth in an attempt to play defense. The key to this rule is when a player hits the wall of the table with enough force to jar the ball or distract the opponent. That is why this is a subjective rule that may be called more strict by certain foosball players.

**Dead Balls** – If a foosball stops in the middle of two opposing team rods, the ball must be picked up and reserved. The serve goes back to the team that was last scored on. If a dead ball occurs on the defensive side of the table behind the defensive 2 bar, the defensive player must move the ball back into playing position. This rule is in place so players don't cause a dead ball on purpose in order to force a reserve.

**Out of Play** – If a ball comes off the table area or hits a top rail and comes back into the table area, the ball is ruled out of play and must be reserved by the team that was last scored on.

**5 Bar Passing** – These 5 bar passing rules are a little complex if you have never played tournament foosball. These passing rules do not apply to the other foosball rods, just the 5 bar. You are required to pass the ball within a 10 second time period from your 5 bar rod to the 3 bar rod directly after a serve. After the initial serve, you then are allowed 15 seconds to pass from the 5 bar. A ball cannot be completely stopped on the 5 bar and passed forward to the 3 bar, it must be moving and touch 2 men on the 5 bar before being advanced. Additionally, the ball can only touch the wall a total of 2 times in a row (before touching a man again on the 5 bar) before being advanced. However, it can touch the ball a 3rd time if it is part of the pass.

**Vielen Dank, dass du dich für ein Sportime Produkt entschieden hast. Bei Fragen stehen wir dir gerne zur Verfügung.**

Thank you very much for choosing a Sportime product. Should you have any questions, we are happy to help.

# Sportime

c/o Sport-Thieme GmbH · Helmstedter Straße 40  
38368 Grasleben, Germany · www.sportime.de